

# ORGANISATION MONDIALE DU COMMERCE

G/SPS/N/NIC/14  
17 novembre 2003

(03-6140)

Comité des mesures sanitaires et phytosanitaires

Original: espagnol

## NOTIFICATION

|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. | <b>Membre de l'Accord adressant la notification:</b> <u>NICARAGUA</u><br><b>Le cas échéant, pouvoirs publics locaux concernés:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 2. | <b>Organisme responsable:</b> <i>Ministerio Agropecuario y Forestal</i> (Ministère de l'agriculture, de l'élevage et des forêts)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 3. | <b>Produits visés (Prière d'indiquer le (les) numéro(s) du tarif figurant dans les listes nationales déposées à l'OMC. Les numéros de l'ICS devraient aussi être indiqués, le cas échéant):</b> Produits alimentaires issus de l'agriculture et de l'élevage                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 4. | <b>Régions ou pays susceptibles d'être concernés, si cela est pertinent ou faisable:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 5. | <b>Intitulé, langue et nombre de pages du texte notifié:</b> <i>Norma Técnica Obligatoria de Agricultura Ecológica</i> (Norme technique obligatoire relative à l'agriculture écologique) – 71 pages, disponible en espagnol                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 6. | <p><b>Teneur:</b> Conformément aux dispositions de la Loi n°291 (<i>Ley Básica de Salud Animal y Sanidad Vegetal</i> (Loi générale sur la santé animale et la préservation des végétaux) et son règlement d'application), sont protégés au moyen des termes <i>Agricultura Orgánica, Biológica o Ecológica</i> (Agriculture organique, biologique ou écologique) les produits alimentaires issus de l'agriculture ou de l'élevage pour la production, l'élaboration, la conservation et la commercialisation desquels il n'a pas été employé de produits différents de ceux visés dans les annexes A, B, C et D, et qui respectent toutes les exigences de la norme technique obligatoire nicaraguayenne notifiée et des règles technico-phytosanitaires en vigueur pour chaque production.</p> <p>Il est interdit d'utiliser pour d'autres produits alimentaires issus de l'agriculture ou de l'élevage et intrants non conformes aux dispositions de la norme technique obligatoire nicaraguayenne notifiée le terme générique <i>ecológico</i> (écologique), <i>orgánico</i> (organique) ou <i>biológico</i> (biologique), ainsi que d'autres noms, marques, expressions et signes qui, de par leur ressemblance phonétique ou graphique avec ceux protégés par la norme, pourraient induire le consommateur en erreur, même s'ils sont précédés de termes comme <i>tipo</i> (type), <i>estilo</i> (style), <i>gusto</i> (goût) ou de termes similaires.</p> <p>La défense de l'appellation <i>agricultura ecológica</i> (agriculture écologique), l'application de la norme technique obligatoire nicaraguayenne s'y rapportant et le contrôle du respect de celle-ci ainsi que de la promotion et du suivi de la qualité des produits concernés relèvent du Ministère de l'agriculture, de l'élevage et des forêts.</p> <p>Il ne peut être inscrit, enregistré ou placé sous licence de produit, activité ou marque commerciale ou industrielle comportant le terme <i>ecológico</i> (écologique) ou des termes similaires, dans quelque langue que ce soit, en tant que propriété privée.</p> |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | <p>La production, la normalisation, l'élaboration, l'emballage, la commercialisation, l'identification et la certification des produits écologiques issus de l'agriculture ou de l'élevage de même que les activités en rapport avec la recherche et la vulgarisation doivent respecter la législation pertinente ainsi que les dispositions de la norme technique obligatoire nicaraguayenne notifiée</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 7.  | <p><b>Objectif et raison d'être:</b> <input type="checkbox"/> innocuité des produits alimentaires, <input type="checkbox"/> santé des animaux, <input checked="" type="checkbox"/> préservation des végétaux, <input checked="" type="checkbox"/> protection des personnes contre les maladies ou les parasites des animaux/des plantes, <input type="checkbox"/> protection du territoire contre d'autres dommages attribuables à des parasites</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 8.  | <p><b>Norme, directive ou recommandation internationale:</b><br/> <input type="checkbox"/> Commission du Codex Alimentarius, <input type="checkbox"/> Office international des épizooties,<br/> <input type="checkbox"/> Convention internationale pour la protection des végétaux, <input checked="" type="checkbox"/> Néant<br/> <b>S'il existe une norme, directive ou recommandation internationale, en donner la référence correcte et indiquer brièvement en quoi le texte notifié est différent:</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 9.  | <p><b>Documents pertinents et langue(s) dans laquelle (lesquelles) ils sont disponibles:</b><br/> <i>NTON 11 011- 03 Norma Técnica Obligatoria Nicaragüense de Agricultura Ecológica</i><br/>         (disponible en espagnol)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 10. | <p><b>Date projetée pour l'adoption:</b> décembre 2003</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 11. | <p><b>Date projetée pour l'entrée en vigueur:</b> janvier 2004</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 12. | <p><b>Date limite pour la présentation des observations:</b><br/> <b>Organisme ou autorité désigné pour traiter les observations:</b> <input checked="" type="checkbox"/> autorité nationale responsable des notifications, <input checked="" type="checkbox"/> point d'information national ou adresse, numéro de télex et adresse électronique (s'il y a lieu) d'un autre organisme: MIFIC, Km 6 carretera a Masaya<br/><br/>         Téléphone: (505) 267 0161, poste 1138<br/>         Télécopie: (505) 267 2019<br/>         Courriel électronique: <a href="mailto:nsolano@mific.gob.ni">nsolano@mific.gob.ni</a><br/>         Site web: <a href="http://www.mific.gob.ni/docushare/dscgi/ds.py/View/Collection-174">http://www.mific.gob.ni/docushare/dscgi/ds.py/View/Collection-174</a></p> |
| 13. | <p><b>Documents disponibles à l'adresse ci-après:</b> <input checked="" type="checkbox"/> autorité nationale responsable des notifications, <input checked="" type="checkbox"/> point d'information national ou adresse, numéro de télex et adresse électronique (s'il y a lieu) d'un autre organisme: MIFIC, Km 6 carretera a Masaya<br/><br/>         Téléphone: (505) 267 0161, poste 1130<br/>         Télécopie: (505) 267 2019<br/>         Courriel électronique: <a href="mailto:nsolano@mific.gob.ni">nsolano@mific.gob.ni</a><br/>         Site web: <a href="http://www.mific.gob.ni/docushare/dscgi/ds.py/View/Collection-174">http://www.mific.gob.ni/docushare/dscgi/ds.py/View/Collection-174</a></p>                                                                                 |